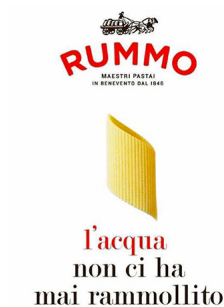


2g. Rialzarsi dopo l'alluvione: il Pastificio Rummo, a Benevento²⁶



15 ottobre 2015: un'alluvione colpisce l'area del Sannio, in Campania, e un'ondata di acqua e fango investe lo storico pastificio Rummo, a Benevento, distruggendo macchinari e merce in magazzino.

Rummo è un'impresa familiare che produce pasta di semola di grano duro dal 1846. La Rete subito si mobilita con una campagna spontanea di solidarietà. #SaveRummo diventa virale, così come lo slogan "l'acqua non ci ha mai rammollito". La pagina Facebook raggiunge 90mila *like* in un giorno. In tanti in tutta Italia sono invitati ad acquistare le confezioni di pasta Rummo (prodotto di eccellenza inserito nella fascia alta di mercato), a farsi una fotografia e a postarla sui social.



Non si sa naturalmente quanto questa improvvisa iniziativa abbia concretamente aiutato il pastificio a far fronte ai danni legati all'alluvione. Ma l'importanza del sostegno spontaneo delle persone attraverso i social network è stata riconosciuta anche dal responsabile commerciale della società, Antonio Rummo, che al *Corriere della sera* ha affermato che la campagna social ha avuto un "ruolo rilevante".

A un anno dall'alluvione, l'amministratore delegato del pastificio Cosimo Rummo racconta che, sebbene la produzione sia stata ferma per 8 mesi, l'azienda si è ripresa al 70%. Il rilancio è lento, ma l'azienda aspetta il risarcimento dallo Stato per poter tornare – più forte di prima.

Si legge sul *Sole24Ore* che, alla fine del 2018, "grazie anche alla campagna di solidarietà #SaveRummo l'azienda è riuscita a superare la fase critica e ha ripreso l'attività operativa, tanto che il management chiuderà il 2018 con un fatturato di circa 90 milioni e un Ebitda²⁷ del 12%."²⁸

²⁶ Adattato da: <https://napoli.fanpage.it/pastificio-rummo-evitato-il-fallimento-l-azienda-aiutata-dalla-campagna-social-dopo-l-alluvione/>, https://corrieredelmezzogiorno.corriere.it/napoli/economia/16_ottobre_17/pastificio-rummo-anno-l-alluvione-ripresi-70percento-d6c99228-943c-11e6-9a5b-9b988b782bfa.shtml e <https://www.millionaire.it/il-pastificio-rummo-salvato-dalla-rovina-dopo-l-alluvione-del-2015/#!> (Visitato il 01/10/2019).

²⁷ Earnings before interest, taxes depreciation e amortization - a basic operational profit measure.

²⁸ Adattato da <https://www.ilssole24ore.com/art/pastificio-rummo-ok-banche-piano-rilancio--AE9Ikz3G> (Visitato il 27/11/2019).

ESERCIZI

1. *Leggi l'articolo e trova nel testo la traduzione in italiano di:*

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| a flood | to face up to |
| mud | the support |
| a pasta factory | the managing director |
| machinery | to recover (<i>reflexive verb</i>) |
| goods | the relaunch |
| the warehouse | compensation |
| to get going | to overcome |
| to soften | turnover /sales |
| the top end of the market | |

2. *Traduci le seguenti frasi in inglese:*

- a) Rummo è un'impresa familiare che produce pasta di alta qualità dal 1846.
- b) Il 15 ottobre 2015 il pastificio Rummo è stato colpito da un'alluvione.
- c) Non si sa quanto questa improvvisa iniziativa abbia aiutato il pastificio a far fronte ai danni.

3. *Traduci le seguenti frasi in italiano:*

- a) A campaign on social media played an important part in saving the company.
- b) Even though it stopped for many months, production restarted slowly.
- c) We read in the newspaper that Rummo had got over the most serious phase.

4. Guarda questo video: Ancora qui - Il pastificio simbolo dell'orgoglio sannita: "L'alluvione non ci ha fermato" (<https://youtu.be/JeFSeRUmHQw>). Mentre lo guardi, scrivi come finiscono queste frasi pronunciate dai membri della famiglia Rummo:

- a) Ci siamo resi conto di quanto fosse immane ...
- b) Tutto ciò che era all'interno ...
- c) Alcuni impianti erano stati ...
- d) La mattina dopo ...
- e) Non mi è mai passato per la mente che ...
- f) Abbiamo speso quasi €600.000 solamente per...
- g) Qui hanno lavorato ...
- h) Ci siamo rimboccati ...
- i) È stata una ...
- j) Nonostante tutto siamo riusciti a ...
- k) Ci siamo poi tutti ...
- l) Qualcuno ci ha detto ...
- m) Guarda quante manifestazioni di affetto ...
- n) Dopo questa campagna virale, le vendite ...
- o) Solo che, dopo qualche ora gli scaffali ...
- p) L'alluvione è stata un ...
- q) Allo stesso tempo ...

Ascolta l'ultimo intervento di Claudio Rummo che comincia al minuto 2.37. Che cosa spera Claudio Rummo?